



# Literatura, Ideología y Sociedad

*LA GESTA DEL MARRANO DE MARCOS AGUINIS*

---

Fabián Mossello



## **Fabián G. Mossello**

Es Profesor y Licenciado en Letras Modernas y Magíster en Literaturas Latinoamericanas por la Universidad Nacional de Córdoba. Ha publicado en colaboración *Lugares del Decir* (2002), *Memoria e Identidad* (2007) y *Discursos Mediáticos y Nuevas Subjetividades* (2007). Es Co-director de la Revista *Sendero*, publicación del Instituto de Extensión de la UNVM. En la actualidad es Profesor Adjunto en el Taller de Producción de Textos, Teoría Literaria y Semiótica Literaria en el Profesorado en Lengua y Literatura de la Universidad Nacional de Villa María. Ha participado como integrante, co-director y director en numerosos proyectos de investigación entre los que se destaca *Imaginarios Literarios y Culturales. Géneros y poéticas* (2006) y *Discurso social, espacios mediáticos y nuevas identidades. Transformaciones y emergencias* (2007). Prepara su tesis para el Doctorado en Semiótica del Centro de Estudios Avanzados, UNC.

UNIVERSIDAD NACIONAL DE VILLA MARÍA

AUTORIDADES

---

**LITERATURA, IDEOLOGÍA Y SOCIEDAD  
EN LA GESTA DEL MARRANO  
DE MARCOS AGUINIS**

---

Editorial

Editorial Universitaria Villa María

Editor

Cecilia González

Impresión y Maquetación

Diagramación

Distribución

Adriana Siles

*Fabián Mossello*

♦ ♦

Caricatures

Sociedad Editorial

Revista Chiriguano

Editorial

Alvaro Barros Pareda

Comunicación y Difusión

Ulises Trujillo

Difusión

Alvaro Barros Pareda

UNIVERSIDAD NACIONAL DE VILLA MARÍA

Ciudad Pellegrini 211 P. A. - 21000 Villa María - Córdoba - Argentina



COLECCIÓN POLIEDROS

# Índice

<b>Introducción</b>	13
Aproximaciones teórico	15
Contexto histórico y cultural de <i>La gesta del marrano</i>	20
Los judíos españoles en América	20
<b>Primera parte. Análisis del enunciado. La construcción del sujeto textual</b>	33
<b>Introducción</b>	35
<b>La Gesta del Marrano y la re-escritura de la historia</b>	41
<b>Biblia, historia y ficción novelesca.</b>	45
¿Torá o Pentateuco? <i>La estructura del Pentateuco</i>	47
Libro primero <i>Génesis</i>	50
Libro segundo <i>Éxodo</i>	57
Libro tercero <i>Levítico</i>	64
Libro cuarto <i>Números</i>	71
Libro quinto <i>Deuteronomio</i>	78
<b>Historia, persecución y libertad</b>	87
<i>Los orígenes de la persecución: Génesis. Las brasas de infancia</i>	88
Los actores y espacios-tiempos de la persecución	88
Las transformaciones de los actores	101
"Éxodo, el trayecto de la perplejidad"	107
Las transformaciones de los actores	123
<i>La identidad judía sefaradí. Levítico. La ciudad de Los Reyes</i>	127

Los actores y espacios-tiempos de la persecución	127
Las transformaciones de los actores	135
<i>Francisco Maldonado da Silva: criptojudío. Números. Chile: la breve arcadia</i>	138
Los actores y espacios-tiempos de la persecución	138
Las transformaciones de los actores	153
<i>Mazmorra y libertad. "Deuteronomio, sima y cima"</i>	156
Los actores y espacios-tiempos de la persecución	156
Las transformaciones de los actores	169
<b>Segunda parte. El lugar del agente social</b>	171
El lugar del agente social	173
Algunas consideraciones en torno a la constitución del campo cultural judío en Argentina	173
Lugar, trayectoria y posición relativa del sujeto social Marcos Aguinis	184
Acceso al discurso y escritura	194
Sujeto textual. Sujeto social	197
La coherencia entre la práctica discursiva y el lugar de producción	197
<b>Conclusión</b>	203
<b>Bibliografía</b>	207

## INTRODUCCIÓN

El presente trabajo consiste en el análisis de la novela *La gesta del marrano* (1991) del escritor judeoargentino Marcos Aguinis<sup>1</sup>. Para ello, optamos por un marco teórico que nos lleva a centrarnos en el estudio de las relaciones entre el lugar ocupado por el agente social -Aguinis- en tanto productor de la novela y sus opciones manifestadas en el texto, entre las cuales privilegiamos la construcción del enunciador como figura textual.

Los objetivos de este trabajo son

a) Profundizar el conocimiento de la obra literaria de Marcos Aguinis.

b) Analizar la producción narrativa de Aguinis desde una perspectiva teórico-práctica que busca relacionar el lugar del agente social y sus opciones explicitadas en el texto y

c) Analizar especialmente los vínculos entre los efectos de sentido descriptos a partir del análisis del texto, la figura del enunciador y las condiciones objetivas de producción del discurso.

El desarrollo de este trabajo se sustenta sobre la hipótesis general de que la obra escogida -*La gesta del marrano*- presenta un conjunto de efectos de sentido recurrentemente textualizados, entre los que

---

<sup>1</sup> Escritor nacido en la provincia de Córdoba (1935), Argentina, de origen judío y autor de una importante obra literaria, de la cual se destacan las novelas *La cruz invertida* (1970) -premio Planeta España- y *La gesta del marrano* (1991).

se destacan las referencias a un enunciador humanitario y tolerante<sup>2</sup>, que reescribe el *Pentateuco* bíblico y la historia de la persecución de los judíos españoles en América colonial, a partir de la vida del médico hebreo Francisco Maldonado da Silva<sup>3</sup>. Este modo de construir el enunciador, los temas desarrollados en la historia y el especial énfasis puesto en el problema de la persecución de judíos, resultan al menos parcialmente comprensibles, si se tiene en cuenta el lugar del agente social -Aguinis- dentro del campo cultural judío en Argentina.

Con la finalidad de contrastar esta hipótesis hemos organizado los contenidos del trabajo en tres partes: a) Introducción; b) Primera parte; c) Segunda parte, que se completan con una conclusión y un apartado bibliográfico.

---

2 La asignación de este rol temático al sujeto textual, que es el enunciador, se justifica a partir del análisis de una serie de marcas que el enunciado va mostrando y que lo delimitan como un yo -textual- que presenta las siguientes características: a) muestra una capacidad especial para reconocer y aceptar al otro (su humanitarismo); b) se vincula con Dios a partir de una religiosidad tolerante, aceptando fuentes documentales clásicas y eruditas, tanto católicas como judías; c) cree que la generosidad y la caridad son los modos de concretar el segundo mandamiento de *amar a tu prójimo como a uno mismo*; d) muestra que el conocimiento es un recurso esencial para vivir, en particular el saber sobre el hombre que busca su bienestar, por ello la especial valoración de la medicina, y los distintos juramentos que el enunciado desarrolla.

3 A manera de resumen de la novela podemos decir que Francisco Maldonado da Silva nació en 1592 en Tucumán, Argentina. Su padre era médico, judío converso que, detenido por la Inquisición, fue reconciliado en 1605 y condenado a usar una vestimenta identificatoria, el *sambenito*. Francisco recibió una educación católica, pero sus lecturas, sobre todo del texto antijudío *Scrutinio Scripturarum* del converso Pablo de Santa María -Salomón ha-Levi- lo llevó a una conclusión inversa a la propuesta por el libro: retornar a la fe de su padre, el judaísmo. Luego de un largo encierro en las cárceles de Lima, a las que arribó tras haber sido denunciado por una de sus hermanas, fue quemado vivo (relajado) en el Auto de Fe de 1639.

Este libro muestra un nuevo modo de leer la novela *La gesta del marrano*, del escritor argentino Marcos Aguinis. La propuesta considera que el texto es el lugar en el que se inscriben las estrategias empleadas por el agente social en el proceso de producción de la novela. A partir de esta afirmación, se abre un espacio de interpretaciones no consideradas hasta ahora por la crítica aguiniana: la del texto como práctica, en la que el enunciador es uno más de los efectos de las opciones realizadas por el agente social. Así, al construir los sujetos textual y social, y ponerlos en relación, se muestra cómo en el proceso productivo existieron operaciones de selección por parte del agente social. El resultado de tales operaciones es la construcción de un sujeto textual historiador que reescribe un capítulo clave del mundo cultural, político y religioso del sefardismo latinoamericano en tiempos de la Colonia Española.

colección  
**POLIEDROS**



UNIVERSIDAD  
NACIONAL DE  
VILLA MARÍA

---

ISBN 978-987-1518-24-1



9 789871 518241